

**MARKTGEMEINDE
ST. LEONHARD
IN PASSEIER**

Autonome Provinz Bozen – Südtirol



**COMUNE DI
SAN LEONARDO
IN PASSIRIA**

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

**VERORDNUNG
ÜBER DIE
VERÖFFENTLICHUNG
DER
GEMEINDENACHRICHTEN**

**REGOLAMENTO
PER LA DISCIPLINA
DEL NOTIZIARIO
COMUNALE**

**Genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 38 vom 25.07.2011**

**Approvato con delibera del consiglio
comunale n. 38 dd. 25.07.2011**

Verordnung über die Veröffentlichung der Gemeindenachrichten

Art. 1 Gegenstand

1. Diese Verordnung regelt das Recht der Gemeindeverwalter, der Vereine, der Organisationen und der Bürger, im wöchentlichen Mitteilungsblatt auf der Gemeindeseite für die Bevölkerung wichtige Kundmachungen bekannt zu geben.

Art. 2 Anträge um Veröffentlichung

1. Anrecht auf Anträge um Veröffentlichung von Mitteilungen haben alle Gemeindeverwalter, Vereine, Organisationen und Bürger der Gemeinde St. Leonhard in P. Texte von Antragstellern, die nicht ansässig sind oder deren Rechtssitz nicht in dieser Gemeinde liegt, werden bei Platzmangel nicht veröffentlicht.

Art. 3 Gegenstand der Veröffentlichungen

1. Gegenstand der Veröffentlichungen bilden:
 - Wochenenddienst der Ärzte und Apotheken
 - allgemeine Bekanntmachungen der Gemeindeverwaltung
 - allgemeine Bekanntmachungen der Vereine und Organisationen
 - Stellenausschreibungen der

Regolamento per la disciplina del notiziario comunale

Art. 1 Oggetto

1. Il presente regolamento disciplina il diritto degli amministratori comunali, delle associazioni, delle organizzazioni e dei cittadini di pubblicare sulla pagina riservata al Comune del notiziario comunale settimanale notizie importanti per la popolazione.

Art. 2 Richieste di pubblicazione

1. Possono presentare richieste di pubblicazione di annunci gli amministratori comunali, le associazioni, le organizzazioni ed i cittadini del comune di San Leonardo in Pass. Testi da parte di richiedenti non residenti o la cui sede non si trovi in questo comune, non verranno pubblicati in caso di mancanza di spazio.

Art. 3 Oggetto delle pubblicazioni

1. L'oggetto delle pubblicazioni riguarda:
 - turno per il fine settimana dei medici e delle farmacie
 - pubblicazioni generali dell'amministrazione comunale
 - pubblicazioni generali delle associazioni e delle organizzazioni
 - bandi di concorso per l'assunzione nell'amministrazione pubblica

öffentlichen Verwaltung (in
Kurzfassung)

- Hinweise auf Gesetzesbestimmungen und Termine
- Dankschreiben (wird von Fall zu Fall entschieden).
- Kleinanzeiger: Fund- und Verlustmeldungen, Mietgesuche und –angebote, Stellengesuche und –angebote, zu kaufen, zu verkaufen, zu schenken und zu schenken gesucht.

Details im Schaukasten oder unter
www.gemeinde.stleonhardinpassieria.bz.it

(versione abbreviata)

- richiami a norme legislative e scadenze
- ringraziamenti (da definire caso per caso)
- annunci vari: rinvenimenti e smarrimenti, offerte e domande d'affitto, offerte e domande di lavoro, acquisti, vendite e donazioni

maggiori informazioni presso la vetrina
oppure sul sito
www.comune.sanleonardoinpassiria.bz.it

2. Nicht veröffentlicht wird jede Art von politischer und privater Meinung, sowie direkte Werbung.
3. Ein Text darf nicht öfter als zwei Mal veröffentlicht werden, ausgenommen Informationen, Texte oder Ansuchen der Gemeinde St. Leonhard in Pass.
4. Alle Texte müssen kurz gehalten werden.

Art. 4 Entgegennahme der Anträge

1. Die Anträge werden im Gemeindeamt bei dem zuständigen Beamten innerhalb Redaktionsschluss (Donnerstag, 10:00 Uhr) abgegeben. Sie werden im darauf folgenden Mitteilungsblatt veröffentlicht. Nach Redaktionsschluss abgegebene Anträge werden im übernächsten Mitteilungsblatt veröffentlicht, sofern die Mitteilung noch Gültigkeit hat.

Art. 5 Abfassung der Texte

2. Non vengono pubblicate opinioni di carattere politico o privato, nonché pubblicità diretta.
3. Un testo non può essere pubblicato più di due volte, salvo per informazioni, testi o richieste del comune di San Leonardo in Pass.
4. I testi devono essere brevi.

Art. 4 Accettazioni delle richieste

1. Le richieste di pubblicazione possono essere presentate in comune all'impiegato addetto fino alla chiusura di redazione (ogni giovedì, ore 10.00). Le informazioni vengono pubblicate sul prossimo notiziario. Le richieste presentate dopo la chiusura di redazione vengono pubblicate sul notiziario successivo, ammesso che la notizia sia ancora valida.

Art. 5 Redazione dei testi

1. Die Texte werden von dem Gemeindebeamten überprüft und bei Notwendigkeit richtig gestellt oder gekürzt und dem Bürgermeister bzw. dem zuständigen Referent vorab zur Kenntnis übermittelt.

**Art. 6
Kostenbeitrag**

1. Die Veröffentlichungen im Gemeindeviertelungsblatt sind kostenlos.

**Art. 7
Einsprüche**

1. Über Einsprüche gegen die Verweigerung von Veröffentlichungen entscheidet der Bürgermeister oder der beauftragte Referent.

1. I testi vengono controllati dall'impiegato comunale addetto che in caso di necessità provvede alla loro correzione o abbreviazione e successivamente presentati al Sindaco o all'assessore competente per conoscenza.

**Art. 6
Contributo spese**

1. Le pubblicazioni sul notiziario comunale sono gratuite.

**Art. 7
Obiezioni**

1. Su obiezioni contro il rifiuto di pubblicazioni decide il sindaco o l'assessore incaricato.